

# Editorial

Autor(en): **Jensen, Gurli**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **NIKE-Bulletin**

Band (Jahr): **18 (2003)**

Heft 4: **Bulletin**

PDF erstellt am: **03.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**W**enn wir zu Jahresbeginn das Themenheft einem wichtigen Werkstoff, nämlich dem Glas, widmeten, so lassen wir im letzten Heft dieses Jahrgangs eine Disziplin zu Wort kommen, und zwar die Denkmalpflege.

Mit zwei Schwerpunktbeiträgen stellen wir die vorausschauende und die beobachtende Kulturgut-Erhaltung vor und fragen: Welches Mass an Sorgfalt im täglichen Umgang bedarf es, und welcher Grad an zurückhaltenden Eingriffen verlängern die Lebensdauer eines Bauwerks?

In einem weiteren Beitrag schauen wir nach England mit seiner langen Tradition der ehrenamtlichen Tätigkeit für die Belange des kulturellen Erbes und seinen für die Schweiz erstaunlichen Organisationsstrukturen und Möglichkeiten, von denen wir zweifelsohne lernen können. Im letzten Artikel der Hauptbeiträge kommt die (Entwicklungs-)Zusammenarbeit zwischen Schweizer Fachleuten mit interessierten Kreisen und Beauftragten im fernen China zu Wort; hier ist die Disziplin der Denkmalpflege erst im Entstehen begriffen und kann von unseren langjährigen Erfahrungen, positiven wie negativen, profitieren.

Auf weiteren Seiten haben wir neuere Forschungen, jüngere Trends, Ergebnisse aus Arbeitsgruppen, abgeschlossene Restaurierungen oder gelungene Beispiele von Umnutzungen und vieles anderes mehr aus dem Umfeld der Denkmalpflege zusammengetragen. Mit diesem Kaleidoskop wollen wir die vielfältigen Fragestellungen und Wissensgebiete dokumentieren, die für die kontinuierliche Pflege unserer gebauten Umwelt unverzichtbar sind.

In einigen Kantonen und auf Bundesebene wurde in diesem Jahr bedauerlicherweise bei den Budgets und Subventionen für Denkmalpflege und Archäologie der Rotstift angesetzt. Neben der unvermittelten und fragwürdigen Aufkündigung von finanziellen Vereinbarungen zur Zusammenarbeit zwischen den Kantonen und dem Bund oder bei kantonalen Dienstleistungen setzen diese Massnahmen ein verheerendes und falsches Signal: «für die Bewältigung unserer Zukunft brauchen wir weder das Wissen um unsere Herkunft, noch die Zeugen aus unserer Vergangenheit». Eine Überzeugung, die neben Fehleinschätzungen um die Wichtigkeit der Vergangenheit zu unwiederbringlichen Verlusten führen kann. Bedauerlich ist ausserdem, dass den angekündigten Verlagerungen in den Schwerpunkten schweizerischer Kulturpolitik keine Diskussionen vorausgegangen sind – weder in den Parlamenten, noch in entsprechenden Gremien auf ausserparlamentarischer Ebene.

Das vorliegende Heft ist das letzte im bisherigen Erscheinungsbild der NIKE Bulletins. Ab nächstem Jahr wollen wir die Inhalte vielfältiger und spartenübergreifender gestalten sowie die Erscheinungskadenz der Hefte erhöhen, um auf aktuelle und brennende Fragen rascher reagieren zu können.

Lassen Sie sich vom ersten Heft des Jahres 2004 überraschen, es erscheint zu Beginn des Monats Februar!

*Gurli Jensen*

**N**ous avons commencé l'année en consacrant le sujet principal de notre bulletin à une matière importante, le verre, nous la terminons en donnant la parole à une discipline, la conservation des monuments historiques.

Dans deux articles principaux, nous présentons la conservation des biens culturels sous deux aspects, la prévoyance et l'observation: dans quelle mesure doit-on aborder au quotidien le monument avec précaution et dans quelle proportion les interventions modérées prolongent-elles la vie d'un édifice?

Dans un autre exposé, c'est de l'Angleterre dont il s'agit et de sa longue tradition de bénévolat dans le domaine de la sauvegarde du patrimoine culturel ainsi que de ses structures d'organisation et possibilités surprenantes pour la Suisse mais dont nous pouvons sans aucun doute tirer profit. Le dernier article concernant notre thème central est consacré à l'aide au développement et à la coopération entre des spécialistes suisses et des groupes d'intérêt et des responsables au fin fond de la Chine: la conservation des monuments n'y est qu'à ses débuts et peut profiter de nos nombreuses années d'expérience, positives comme négatives.

Par ailleurs vous pourrez lire dans le bulletin des informations sur les nouvelles recherches, les tendances les plus récentes, les résultats de groupes de travail, de restaurations terminées et de reconversions réussies et encore bien plus concernant le domaine de la conservation des monuments historiques. Cet éventail d'informations met l'accent sur la diversité des problèmes et sur les domaines d'activités qui sont indispensables pour assurer un entretien durable de notre environnement bâti.

Dans certains cantons et au niveau fédéral, on assiste cette année malheureusement à des coupes dans les budgets et les subventions dans les domaines de la conservation des monuments historiques et de l'archéologie. Ajoutées à la redéfinition soudaine et discutable d'accords de coopération financière entre les cantons et la Confédération ou de prestations de services sur le plan cantonal, ces mesures représentent un faux signal aux conséquences catastrophiques: «Pour assumer notre futur, nous n'avons besoin de connaître ni nos origines ni les témoins de notre passé». Une conviction qui, en plus d'erreurs d'évaluation concernant l'importance de la mise en valeur de notre passé peut avoir pour conséquences des pertes irréparables. Il est par ailleurs regrettable que les changements annoncés dans les priorités de la politique culturelle suisse n'aient été à l'origine d'aucunes discussions, pas plus au Parlement que dans les commissions concernées au niveau extra-parlementaire.

Le bulletin que vous avez entre les mains est le dernier numéro du Bulletin NIKE sous cette forme. A partir de l'année prochaine, nous souhaitons vous proposer un bulletin aux sujets plus variés et plus pluridisciplinaires qui paraîtra plus souvent afin de pouvoir réagir plus rapidement aux questions actuelles et brûlantes.

Laissez-vous surprendre par le premier numéro, il paraîtra début février 2004!

*Gurli Jensen*